

**НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ЦЕНТР ГУМАНІТАРНОЇ ОСВІТИ**

**Кафедра іноземних мов**

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ**

**з розвитку лексичної компетенції для студентів  
філологічного відділення з дисципліни**

***«ПРАКТИЧНИЙ КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ»***

**Частина I, розділи 3-4**

**Харків – 2020**

Методичні вказівки розглянуто та рекомендовано до друку на засіданні кафедри іноземних мов 9 вересня 2018 р., протокол № 2.

Видання підготовлено відповідно до програми навчальної дисципліни «Практичний курс (англійська мова)» та рекомендовано студентам філологічного факультету для вивчення і відпрацьовування навичок перекладання лексики до третьої та четвертої частин підручника «Практичний курс англійської мови» (частина 1) за редакцією Л. М. Черноватого та В. І. Карабана, що є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни

Укладачі:

доц. С. М. Донець,  
старш. викл. О. В. Ель Кассем

Рецензент

доц. С. І. Нешко

## МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

з розвитку лексичної компетенції для студентів  
філологічного відділення з дисципліни

*«ПРАКТИЧНИЙ КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ»*  
Частина I, розділи 3-4

Відповідальний за випуск Ель Кассем О. В.

Редактор Решетилова В. В.

---

Підписано до друку 25.11.19 р.

Формат паперу 60x84 1/16. Папір писальний.

Умовн.-друк. арк. 1,25. Тираж 30. Замовлення №

Видавець та виготовлювач Український державний університет  
залізничного транспорту,  
61050, Харків-50, майдан Фейербаха, 7.  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 6100 від 21.03.2018 р.

## ЗМІСТ

Передмова.....	4
Unite 3 Lesson 1.....	6
Lesson 2.....	7
Lesson 3.....	9
Lesson 4.....	11
Lesson 5.....	13
Lesson 6.....	14
Lesson 7.....	16
Lesson 8.....	19
Lesson 9.....	23
Lesson 10.....	24
Unite 4 Lesson 1.....	26
Lesson 2.....	27
Lesson 3.....	30
Lesson 4.....	32
Lesson 5.....	36
Lesson 6.....	38
References.....	42

## ПЕРЕДМОВА

Методичні вказівки пропонуються для студентів спеціальності 035 Філологія та складені на базі підручника «Практичний курс англійської мови» (частина 1) за редакцією Л. М. Черноватого та В. І. Карабана. Вони охоплюють структурні частини 3 і 4 (*Unit 3* і *Unit 4*) та включають всі лексичні одиниці, рекомендовані для вивчення та відпрацьовування навичок перекладу.

Лексичні одиниці поділені згідно з уроками (*Lessons*) та мають переклад російською і українською мовами, крім того, кожна лексична одиниця входить до того чи іншого словосполучення, що полегшує її вивчення. Кожна вправа відповідає уроку згідно з підручником.

Студентам пропонується певний підхід до вивчення лексичних одиниць. Перший підхід до вправи полягає у тому, що студент читає вголос фразу англійською мовою та її переклад 2-3 рази. Якщо деякі слова викликають сумніви щодо їх вимови, необхідно використовувати словник (краще використовувати електронні словники, де є можливість прослухати слово ([5, 6, 9])). Другий підхід можна назвати «переклад з аркуша», який полягає у тому, що студент дивлячись на колонку виразів англійською мовою, не читає, а лише перекладає словосполучення, після цього те саме здійснює у зворотному напрямі. Та, нарешті, останній підхід краще виконувати в парі, коли один студент читає приклади англійською мовою, а другий студент перекладає на слух. Наприклад, один студент читає: «*pie in the sky*», другий студент має декілька секунд, щоб сказати «*журавель у небі*», після цього перший студент читає правильний переклад (правильний переклад читається, навіть якщо студент дав правильну відповідь). Ця вправа виконується спочатку в одну, а потім в іншу сторону.

Третій підхід до вправи рекомендується проводити протягом 20-30 хвилин, формуючи таким чином «запас міцності», який необхідний для усного перекладу та яким студенти-філологи займатимуться в рамках вивчення курсу «Теорія та практика перекладу». При третьому підході не використовуйте ручку або олівець, вся робота виконується лише усно. Рекомендовано також зробити звукозапис вправи для вивчення лексики та

відпрацьовування навичок усного перекладу. Якщо спочатку процес засвоєння буде дуже повільний, то з часом ви помітите, що навчилися запам'ятовувати з третього, далі з другого, і нарешті, з першого разу. Більш того, запам'ятовувати назавжди.

Подібні методи роботи з лексикою збільшують зосередженість, покращують реакцію, активізують пам'ять та сприяють більш легкому формуванню думки.

І завжди треба пам'ятати, що лише декілька секунд відділяють ваше незнання від знання. Як сказав Річард Марсинко, письменник, колишній офіцер та перший командир сил спеціальних операцій ВМС США *SEAL* (*SEa, Air and Land*, букв. «тюлені»): «The more you sweat in training, the less you bleed in combat».

### Unit 3 Pie in the sky

#### Lesson 1 Why don't we go to a public house?

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
public house	пивной бар	пивний бар
eating places	гастрономические заведения	гастрономічні заклади
coffee shop	недорогой ресторан	недорогий ресторан
luxury restaurant	роскошный ресторан	розкішний ресторан
fast-food restaurant	экспресс кафе	експрес кафе
snack bar	закусочный бар	закусочний бар
wine cellar	винный погреб	винний погріб
expensive restaurant	дорогой ресторан	дорогий ресторан
cheap restaurant	дешевый ресторан	дешевий ресторан
reasonable price	разумная цена	розумна ціна
impeccable service	безупречное обслуживание	бездоганне обслуговування
waiter service	обслуживание официантом	обслуговування офіціантом
self service	самообслуживание	самообслуговування
casual surroundings	непринужденная обстановка	невимушена обстановка
cozy surroundings	уютная обстановка	затишна обстановка
elegant surroundings	элегантная обстановка	елегантна обстановка
relaxed surroundings	непринужденная обстановка	невимушена обстановка
sophisticated surroundings	изысканная обстановка	вишукана обстановка
formal surroundings	формальная обстановка	формальна обстановка
live music	живая музыка	жива музика
authentic cuisine	традиционная кухня	традиційна кухня
national cuisine	национальная кухня	національна кухня
international cuisine	интернациональная кухня	міжнародна кухня
table d'hôte ( <i>prix fixe dinner</i> )	комплексный обед	комплексний обід
salad bar	салатная стойка	салатна стійка

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
energy bar	питательный (протеиновый) батончик	поживний батончик
café society	клубное общество	клубне товариство
small cafeteria	маленький кафетерий	маленький кафетерій
prison canteen	тюремная столовая	тюремна їдальня
dinner break	обеденный перерыв	обідня перерва
refectory table	обеденный стол	обідній стіл
empty counter	пустой прилавок	порожній прилавок
all-night cabaret	ночное кабаре	нічне кабаре
buffet table	шведский стол	шведський стіл
faceted glass	граненый стакан	гранований стакан

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 2 The offer on the table**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
carafe of ice-water	графин талой воды	графин талої води
soup bowl	супница	супниця
butter dish	масленка	маслянка
sugar bowl	сахарница	цукорниця
coffee cup	кофейная чашка	кавова чашка
sauce boat	соусник	соусник
salt shaker	солонка	сільничка
pepper shaker	перечница	перечниця
oil cruet	бутылочка для масла	пляшечка для олії
vinegar cruet	бутылочка для уксуса	пляшечка для оцту
coffee pot	кофейник	кавник
tea pot	заварочный чайник	заварювальний чайник
tempest in a teapot	буря в стакане	буря в склянці
milk jug	кувшин для молока	глечик для молока
cream jug	кувшин для сливок	глечик для вершків
water jug	кувшин для воды	глечик для води
red wine glass	фужер для красного вина	фужер для червоного вина

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
sherry glass	фужер для хереса	фужер для хересу
white wine glass	фужер для белого вина	фужер для білого вина
water tumbler	высокий стакан для воды	високий стакан для води
dishes and hollowware	блюда и глубокая посуда	блюда і глибокий посуд
silverware and glassware	серебряная и стеклянная посуда	срібний та скляний посуд
latent defects	скрытые дефекты	приховані дефекти
broken heart	разбитое сердце	розбите серце
chipped stone	тесаный камень	тесаний камінь
cracked rails	треснутые рельсы	тріснуті рейки
dirty road	грязная дорога	брудна дорога
dirt road	грунтовая дорога	грунтова дорога
empty houses	пустые дома	порожні будинки
cutlery and crockery	столовые приборы и посуда	столові прибори і посуд
dessert fork	десертная вилка	десертна виделка
fish fork and knife	вилка и нож для рыбы	виделка і ніж для риби
table fork and knife	вилка и нож для мяса	виделка і ніж для м'яса
butter knife	нож для масла	ніж для масла
soup ladle	половник	ополоник
sugar tongs	щипцы для сахара	щипці для цукру
dessert spoon	десертная ложечка	десертна ложечка
coffee spoon	кофейная ложечка	кавова ложечка
china and crockery	фарфоровая и глиняная посуда	фарфоровий та глиняний посуд
dinner plate	обеденная тарелка	обідня тарілка
soup plate	суповая тарелка	супова тарілка
side plate	мелкая тарелка	мілка тарілка
flying saucer	летающая тарелка	літаюча тарілка
tablecloth and napkins	скатерть и салфетки	скатертина і серветки



<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
ash trays and cigarettes	пепельницы и сигареты	попільнички і сигарети
flower vase	ваза для цветов	ваза для квітів
to be on the menu	быть в меню	бути в меню
aperitifs and appetizers	аперитивы и закуски	аперитиви і закуски
silver platter	серебряный поднос	срібна таця
to hand it on a silver platter	преподнести это на блюдечке с голубой каемочкой	подати це на блюдечку з блакитною облямівочкою
hors d'oeuvre dishes	блюда закуски	страви закуски
main ( <i>first</i> ) course	горячее ( <i>основное</i> ) блюдо	гаряча ( <i>основна</i> ) страва
entrée course	блюдо перед основным	страва перед основною
poultry and game	домашняя птица и дичь	свійська птиця і дичина
cheeseboard	сырная доска	сирна дошка
breadboard	доска для резки хлеба	дошка для різання хліба
sweets and fats	сладости и жиры	солодощі та жири
What is for dessert?	Что на десерт?	Що на десерт?
bent section	место изгиба	місце вигину

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 3 Let's not mince the words**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
Do not mince the words!	Говори прямо!	Кажі прямо!
to chop an onion	крошит луковицу	кришити цибулину
to grate cheese	тереть сыр	терти сир
to fillet the fish	нарезать филе рыбы	нарізати філе риби
to chip the potatoes	резать картофель тонкими ломтиками	різати картоплю тонкими скибочками

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
minced lamb	рубленая ягнятина	рублена ягнятина
to mince ( <i>grind</i> ) the meat	измельчать мясо (в мясорубке)	подрібнювати м'ясо
to peel potatoes	чистить картофель	чистити картоплю
to dice potatoes	резать кубиками картофель	різати кубиками картоплю
to shred cabbage	шинковать капусту	шинкувати капусту
to slice bread	нарезать хлеб	нарізати хліб
to carve meat	разделывать мясо	розбирати м'ясо
to skewer fillet	нанизывать на шампур филе	нанизувати на шампур філе
to bake potatoes	печь картофель	пекти картоплю
to boil eggs	варить яйца	варити яйця
braised greens	тушеные овощи	тушковані овочі
to stir soup	помешивать суп	помішувати суп
green curried rice	рис с зеленым карри	рис із зеленим карі
to deep-fry pork	жарить свинину во фритюре	смажити свинину у фритюрі
to fry potatoes	жарить картофель	смажити картоплю
to grill ( <i>broil</i> ) bacon	жарить на огне бекон	смажити на вогні бекон
to poach fish	варить рыбу на медленном огне	варити рибу на повільному вогні
to roast chicken	жарить в духовке куриное мясо	смажити в духовці куряче м'ясо
to sauté potatoes	обжаривать в масле картофель	обсмажувати в маслі картоплю
to steam broccoli	варить на пару брокколи	варити на пару броколі
to stew apples	тушить ( <i>томить</i> ) яблоки	тушкувати ( <i>томити</i> ) яблука
to simmer soup	варить на медленном огне суп	варити на повільному вогні суп
to smoke herring	коптить сельдь	коптити оселедець

### Unit 3 Pie in the sky

#### Lesson 4 Time to bring home the bacon

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
meat dishes	мясные блюда	м'ясні страви
beef and veal	говядина и телятина	яловичина і телятина
game bird	пернатая дичь	перната дичина
mutton and lamb	баранина и ягнятина	баранина і ягнятина
brisket and neck	грудинка и ошеек	грудинка і ошийок
chuck and ribs	оковалок и ребра	оковалок і ребра
sirloin and rump	филейная часть и огузок	філейна частина і огузок
rump steak	ромштек	ромштек
ankles and shins (shanks)	лодыжки и рульки	щиколотки і рульки
prime cut	мясо наивысшей категории	м'ясо найвищої категорії
choice cut	мясо первой категории	м'ясо першої категорії
utility cut	мясо второй категории	м'ясо другої категорії
filet knife	филейный нож	філейний ніж
T-bone steak	стейк на кости	стейк на кістці
shoulder blade	лопатка	лопатка
short loin	тонкий филей	тонкий філей
shank of mutton	бараний окорок	баранячий окіст
breast of chicken	куриная грудка	куряча грудка
offal	потроха	тельбухи
brains	мозги	мізки
heart and kidneys	сердце и почки	серце і нирки
goose liver	гусиная печень	гусяча печінка
smoked tongue	копченый язык	копчений язык
fish pâté	рыбный паштет	рибний паштет
miscellaneous interests	разносторонние интересы	різнобічні інтереси
poached egg	яйцо-пашот	яйце-пашот
to remove the shell	очищать от скорлупы	очищати від шкаралупи

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
horse radish	хрен	хрін
delicious crust	вкусная корочка	смачна скоринка
to whip eggs	взбивать яйца	збивати яйця
ham sandwich	бутерброд с ветчиной	бутерброд із шинкою
tasty trotters	вкусные ножки	смачні ніжки
hand and spring	передняя лопатка	передня лопатка
lard and meat	сало и мясо	сало та м'ясо
baked drumsticks	запеченные куриные ножки	запечені курячі ніжки
chicken wings	куриные крылышки	курячі крильця
kitchen utensils ( <i>kitchenware</i> )	кухонная утварь	кухонне начиння
frying pan	сковорода для жарки	сковорода для смаження
pancake pan	сковорода для выпечки	сковорода для випічки
sauté pan and saucepan	сотейник и кастрюля	сотейник та кастрюля
double boiler	пароварка	пароварка
fish kettle ( <i>poacher</i> )	котел для варки рыбы целиком	казан для варіння риби цілою
vegetable steamer	пароварка для овощей	пароварка для овочів
small casserole	маленькая жаростойкая кастрюля	маленька жаростійка кастрюля
to bring home the bacon	зарабатывать деньги	заробляти гроші
to have egg on one's face	быть выставленным на посмешище	бути виставленим на посміховисько
I'll make mincemeat out of him!	Я его уничтожу!	Я його знищу!
You're dead meat!	Ты труп!	Ти труп!

### Unit 3 Pie in the sky

#### Lesson 5 A fine kettle of fish

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
kettle of fish	другое дело	інша справа
fresh water	пресная вода	прісна вода
seafood dish	блюдо из морепродуктов	страва з морепродуктів
anchovy paste	паста из анчоусов	паста з анчоусів
carp and perch ( <i>bass</i> )	каarp и окунь	короп та окунь
dried cod ( <i>haddock</i> )	вяленая треска	в'ялена тріска
conger eel	морской угорь	морський вугор
halibut and tuna	палтус и тунец	палтус та тунець
kippered herring	копчёная сельдь	копчений оселедець
mackerel family	семейство скумбриевых	сімейство скумбрієвих
pike and plaice	щука и камбала	щука і камбала
salmon and sardine	лосось и сардина	лосось і сардина
sturgeon and trout	осетр и форель	осетер і форель
frozen whitebait	замороженная мелкая рыба	заморожена дрібна риба
stuffed peppers	фаршированный перец	фарширований перець
parsley and fennel	петрушка и укроп	петрушка і кріп
Indian spinach	индийский шпинат	індійський шпинат
bread crumbs	панировочные сухари	панірувальні сухарі
jellied fish	заливная рыба	заливна риба
marinated vegetables	маринованные овощи	мариновані овочі
shellfish farming	разведение моллюсков	розведення молюсків
clam and crab	моллюск и краб	молюск і краб
lobsters and mussels	омары и мидии	омари і мідії
oysters and prawns	устрицы и креветки	устриці і креветки
scallops and shrimps	морские гребешки и креветки	морські гребінці і креветки
to beat eggs	взбивать яйца	збивати яйця

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to dip the bread into the ketchup	макать хлеб в кетчуп	вмочувати хліб в кетчуп
to mix the salad	перемешивать салат	перемішувати салат
to beat the stuffing out of him	вытрясти из него душу	витрусити з нього душу
to be in a stew	иметь проблемы	мати проблеми
to butter him up	льстить ему	лестити йому
a fine kettle of fish	сам черт ногу сломит	сам чорт ногу зломить
happy as a clam	рад-радешенек	радий-радісінський
packed as sardines	как селетки в бочке	як оселедці в бочці
red as a lobster	красный как рак	червоний як рак
the world is her oyster	все в ее руках	все в її руках

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 6 Couch potatoes go bananas**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
coach potatoes	телевизионный болельщик	телевізійний уболівальник
to go bananas	спятить	з глузду з'їхати
vegetables and fruit	овоци и фрукты	овочі та фрукти
artichokes and beans	артишоки и фасоль	артишоки і квасоля
broccoli and cabbage	брокколи и капуста	броколі і капуста
Brussels sprout	брюссельская капуста	брюссельська капуста
cauliflower and cucumber	цветная капуста и огурец	кольорова капуста і огірок
corn failure	неурожай кукурузы	неврожай кукурудзи
eggplant ( <i>BE: aubergine</i> ) and squash	баклажан и кабачок	баклажан і кабачок
garlic and onion	чеснок и лук	часник і цибуля
leek and lettuce	лук-порей и салат	цибуля-порей і салат
parsnip and spinach	пастернак и шпинат	пастернак і шпинат
hot pepper and sweet pepper	острый перец и сладкий перец	гострий перець та солодкий перець

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
green peas and beans	зеленый горох и фасоль	зелений горох та квасоля
pumpkin and squash	тыква и кабачок	гарбуз і кабачок
rhubarb and watercress	ревень и водяной кресс	ревінь і водяний крес
tomato and zucchini	помидор и цуккини	помідор і цукіні
melon and watermelon	дыня и арбуз	диня і кавун
food preparation	приготовление пищи	приготування їжі
to drain ( <i>strain</i> ) spaghetti	процеживать спагетти	проціджувати спагеті
to mash potatoes	толочь пюре	товкти пюре
to stuff fish	фаршировать рыбу	фарширувати рибу
to squeeze oranges	выдавливать апельсины	вичавлювати апельсини
to core an apple	удалять сердцевину яблока	видаляти сердцевину яблука
to soak beans	замачивать фасоль	замочувати квасолю
to rinse vegetables	промывать овощи	промивати овочі
to stir the coffee with a spoon	помешать кофе ложкой	помішати каву ложкою
to roll a cutlet in flour	обкатывать котлету в муке	обкатувати котлету в борошні
berries and grapes	ягоды и виноград	ягоди і виноград
stuffed cabbage rolls	голубцы	голубці
blueberry and cranberry	брусника и клюква	брусниця і журавлина
currant and gooseberry	смородина и крыжовник	смородина і крижовник
huckleberry and raspberry	черника и малина	чорниця і малина
strawberry and garden strawberry	клубника и земляника	полуниця і суниця
stone fruit	косточковые фрукты	кісточкові фрукти
apricot and cherry	абрикос и вишня	абрикос і вишня

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
avocados and olives	авокадо и оливки	авокадо і оливки
to spill the beans	проболтаться	проговоритися
to cool as a cucumber	спокойный как удав	спокійний як удав
like two peas in a pod	как две капли воды	як дві краплини води
cauliflower ear	боксерское ухо	боксерське вухо
racial rhubarb	расовые столкновения	расові сутички
the salad days	молодо-зелено	молодо-зелено
that cuts no ice with me	это мне до лампочки	це мені байдужісінько
red as a beet	красный как рак	червоний як рак
date and peach	финик и персик	фінік і персик
plum and pineapple	слива и ананас	слива і ананас
tropical fruit	тропические фрукты	тропічні фрукти
fig and kiwi	инжир и киви	інжир і ківі
apple of one's eye	зеница ока	зіниця ока
to give him a raspberry	освистать его	освистати його
peachy keen idea	отличная идея	відмінна ідея
he doesn't give a fig	ему наплевать	йому наплювати
through the grapevine	по слухам	за чутками
plum job	теплое местечко	тепле містечко
to be left like a lemon	остаться ни с чем	залишитися ні з чим

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 7 Smart cookies never cry in their beer**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
smart cookie	сообразительный человек	кмітлива людина
herbs and spices	травы и специи	трави і спеції
basil and bay leaf	базилик и лавровый лист	базилік і лавровий лист



<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
cinnamon and carob	корица и кэроб	кориця та кероб
cloves and mint	гвоздика и мята	гвоздика і м'ята
fennel and coriander	укроп и кинза	кріп і кінза
flavorings and herbs	приправы и травы	приправи і трави
ginger and nutmeg	имбирь и мускатный орех	імбир і мускатний горіх
scented seasoning	ароматная приправа	духмяна приправа
tarragon and vanilla	эстрагон и ваниль	естрагон і ваніль
almond and chestnut	миндаль и каштан	мигдаль і каштан
coconut and hazelnut	кокос и фундук	кокос і фундук
peanut and pecan	арахис и пекан	арахіс і пекан
pistachio and walnut	фисташки и грецкий орех	фісташки і волоський горіх
freshly ground pepper	свежемолотый перец	свіжомелений перець
to chop parsley	резать петрушку	різати петрушку
to grind fenugreek	молоть пажитник	молоти пажитник
to sprinkle the top with cheese	посыпать сверху сыром	посипати зверху сиром
to crush two cloves of garlic	раздавить два зубчика чеснока	розчавити два зубчики часнику
gravy train	выгодное предприятие (шара)	вигідна справа (шара)
nutty as a fruitcake	чокнутый	пришелепкуватий
can't cut the mustard	никуда не годиться	нікуди не годитися
tough nut to crack	твердый орешек	твердий горішок
to work for peanuts	горбатиться за гроши	гнутиися за копійки
to use your noodle	шевелить мозгами	мізкувати
old chestnut	анекдот с бородой	анекдот з бородою
salt of the earth	соль земли	сіль землі

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to knead dough	месить тесто	місити тісто
to roll out pastry	раскатывать тесто	розкачувати тісто
to sift the grain from the chaff ( <i>Matthew III, 12</i> )	отделить плевелы от пшеницы	відокремити кукіль від пшениці
to whip ( <i>whisk, beat</i> ) eggs	взбивать яйца	збивати яйця
to spread jam on crackers	намазать крекеры джемом	намазати крекери джемом
to ice a cake	глазировать торт	глазурувати торт
fresh ingredients	свежие ингредиенты	свіжі інгредієнти
to fry fish in batter	жарить рыбу в тесте	смажити рибу в тісті
cream and milk	сливки и молоко	вершки і молоко
dough and batter	густое и жидкое тесто	густе і рідке тісто
pastry shop	кондитерская	кондитерська
white flour	белая мука	біле борошно
egg whites and yolks	яичные белки и желтки	яєчні білки і жовтки
butter cream	смесь масла с сахаром	суміш масла з цукром
cherry filling	вишневая начинка	вишнева начинка
confectionary sugar	сахарная пудра	цукрова пудра
icing on the cake	глазурь на торте	глазур на торті
it's not my cup of tea	это не для меня	це не для мене
apple-pie order	образцовый порядок	зразковий порядок
the proof of the pudding is in the eating	все проверяется на практике	усе перевіряється на практиці
to sugar-coat the truth	подсластить правду	підсолодити правду
to go for a honeymoon	отправиться в свадебное путешествие	відправитися у весільну подорож

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
slow as molasses	медленный как черепаха	повільний як черепаха
to sell like hotcakes	отрывать с руками	з руками виривати
cheese cloth	марля	марля
it's a piece of cake	проще простого	простіше простого
pie in the sky	журавль в небе	журавель в небі
to cry in one's beer	жаловаться на жизнь	жалітися на життя
the milk of human kindness ( <i>W.Shakespeare</i> )	сострадание, доброта и сердечность	співчуття, доброта і сердечність
cookie sheet	противень	деко
to come into bud	выпустить почки	випустити бруньки
bark and branches	кора и ветки	кора і гілки
pea pod	стручок гороха	стручок гороху
to plant seeds	сажать семена	садити насіння

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 8 Goody-goody's noodle is as thick as pea soup**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
appetizing smells	аппетитные запахи	апетитні запахи
bitter almond	горький миндаль	гіркий мигдаль
creamy mass	кремообразная масса	кремоподібна маса
clear water	чистая вода	чиста вода
chunky soup	непротертый суп	непротертый суп
crisp bread	хрустящий хлеб	хрусткий хліб
crunchy and fluffy	хрустящий и мягкий	хрусткий і м'який
peanut butter	арахисовое масло	арахісове масло
fattening food	жирная пища	жирна їжа
juicy fruit	сочный фрукт	соковитий фрукт
junk food	нездоровая пища	нездорова їжа
hot sauce	острый соус	гострий соус
lean meat	постное мясо	пісне м'ясо
light meal	легкий завтрак (ужин)	легкий сніданок (вечеря)
marinated herring	маринованная сельдь	маринований оселедець

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
rare steak	стейк с кровью	стейк з кров'ю
medium-rare steak	стейк слабой прожарки	стейк слабого просмаження
medium steak	стейк средней прожарки	стейк середнього просмаження
medium-well steak	стейк почти прожаренный	стейк майже просмажений
well-done steak	стейк прожаренный	стейк просмажений
moist air	влажный воздух	вологе повітря
nourishing diet	питательная диета	поживна дієта
overdone roast beef	пережаренный бифштекс	пересмажений біфштекс
dill pickle	соленый огурец	солоний огірок
pickled onion	маринованный лук	маринована цибуля
raw sugar	нерафинированный сахар	нерафінований цукор
grated raw carrots	натертая сырая морковь	натерта сира морква
rich dish	питательное блюдо	поживна страва
salted beef	солонина	солонина
salty taste	соленый вкус	солоний смак
sour grapes	кислый виноград	кислий виноград
savoury dish	вкусное блюдо	смачна страва
spicy sauce	острый соус	гострий соус
sticky substance	липкая субстанция	липка субстанція
substantial meal	сытная еда	ситна їжа
tangy pickled onion	острый маринованный лук	гострий маринований лук
tasty dish	вкусное блюдо	смачна страва
thick and thin	толстый и тонкий	товстий і тонкий
tinned goods	консервированные продукты	консервовані продукти
wholesome food	здоровая пища	здорова їжа
poor and rich	бедный и богатый	бідний і багатий
unhealthy diet	нездоровая пища	нездорова їжа

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
liquid consistency	жидкая консистенция	рідка консистенція
thin soup	жидкий суп	рідкий суп
exotic dish	экзотическое блюдо	екзотична страва
delicious dish	вкусное блюдо	смачна страва
savory dish	аппетитное блюдо	апетитна страва
piquant sauce	пикантный соус	пікантний соус
sweet and sour sauce	кисло-сладкий соус	кисло-солодкий соус
ale and beer	эль и пиво	ель і пиво
brandy and cognac	бренди и коньяк	бренді і коньяк
carbonated drink	газированный напиток	газований напій
Coke and lemonade	кола и лимонад	кола і лимонад
double drink	двойная порция алкогольного напитка	подвійна порція алкогольного напою
draught beer	кеговое пиво	кегове пиво
fizzy drink	газированный напиток	газований напій
gill drink	джил (1/4 пинты)	джил (1/4 пінти)
gin and rum	джин и ром	джин і ром
hard drinks ( <i>spirits</i> )	крепкие алкогольные напитки	міцні алкогольні напої
long drink	безалкогольный напиток в высоком стакане	безалкогольний напій у високій склянці
mixed drink	разбавленный алкогольный напиток	розбавлений алкогольний напій
neat ( <i>straight</i> ) drink	неразбавленный алкогольный напиток	нерозбавлений алкогольний напій
port and sherry	портвейн и херес	портвейн і херес

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
short drink	крепкий алкогольный напиток в маленькой рюмке	міцний алкогольний напій в маленькій чарці
single drink	порция алкогольного напитка	порція алкогольного напою
soda water	содовая (вода)	содова (вода)
soft drink	безалкогольный напиток	безалкогольний напій
sparkling drink	газированный напиток	газований напій
still and carbonated	негазированный и газированный	негазований і газований
clichés and rhymes	клише и рифмы	кліше і рими
brown as a berry	очень темный	дуже темний
warm as toast	очень теплый	дуже теплий
drunk as a skunk	пьяный как свинья	п'яний як свиня
flat as pancake	ровный как блин	рівний як млинець
goody-goody	сама добродетель	сама чеснота
memory like a sieve	память как решето	пам'ять як решето
sweet as honey	сладкий как мед	солодкий як мед
thick as pea soup	густой хоть ножом режь	густий хоч ножом ріж
eat like a pig	есть с жадностью	їсти з жадністю
eat like a bird	есть как птичка	їсти як пташка
eat like there was no tomorrow	есть как последний раз	їсти наче в останній раз
soft as butter	мягкий как пух	м'який як пух
electricity bill	счет за электричество	рахунок за електрику
charge for accommodation	оплата за проживание	плата за житло
doggie bag	пакет для остатков пищи	пакет для залишків їжі
Dutch treat	угощение вскладчину	частування у складчину
to go Dutch	платить вскладчину	платити у складчину

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
leftovers and trash	остатки пицци и мусор	залишки їжі і сміття
to make a reservation	заказать столик	замовити столик
to take an order	сделать заказ	зробити замовлення
generous tip	щедрые чаевые	щедрі чайові

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 9 The dog it was that died**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
anorexia and limosis	отсутствие аппетита и волчий аппетит	відсутність апетиту і вовчий апетит
to evacuate the bowels	очищать желудок	очищувати шлунок
carnivore and herbivore animals	плотоядные и травоядные животные	м'ясоїдні і травоїдні тварини
to emerge as force	появиться как сила	з'явитися як сила
gristles and bones	хрящи и кости	хрящі і кістки
generous helping	большая порция	велика порція
lentil flour	чечевичная мука	сочевичне борошно
mainstream education system	основная образовательная система	основна освітня система
nauseous hypocrisy	тошнотворное лицемерие	нудотне лицемірство
to have a nightmare	видеть страшный сон	бачити страшний сон
nuggets of information	крупички информации	крупички інформації
chicken nuggets	жареное куриное филе	смажене куряче філе
mongrel dog	собака-дворняжка	собака-дворняжка
soft palate	мягкое небо	м'яке піднебіння
to reject a hypothesis	отклонить гипотезу	відхилити гіпотезу
to rustle up some food	сварганить еду	зварганити їжу

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to sketch with pen and paper	делать наброски ручкой на бумаге	робити начерки ручкою на папері
concrete slab	бетонная плита	бетонна плита
to slurp a cup of coffee	сёрбать кофе	сьорбати кофе
to smother the child with kisses	покрывать ребенка поцелуями	покривати дитину поцілунками
to starve to death	умирать от голода	помирати від голоду
tepid coffee	чуть теплый кофе	ледве тепла кава
wilted plant	завядшее растение	зів'яла рослина
wobbly voice	дрожащий голос	тремтячий голос
to blow up the fire	раздуть огонь	роздути вогонь
to come across a problem	столкнуться с проблемой	зіткнутися з проблемою
to finish off some urgent work	завершить срочную работу	завершити термінову роботу
to give up the drinking habit	бросить пить	кинути пити
to settle down to writing the article	приняться за написание статьи	взятися за написання статті
to shout down the crowd	перекричать толпу	перекричати натовп
to sit through the concert	высидеть концерт	висидіти концерт

### **Unit 3 Pie in the sky**

#### **Lesson 10 Flesh in the pan**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
anaemic economy	слаборазвитая экономика	слаборозвинена економіка
ancestors and successors	предки и наследники	предки і спадкоємці
by-product production	производство побочных продуктов	виробництво побічних продуктів
contemporary and obsolete	современный и устаревший	сучасний і застарілий
entirely devoted	слепо преданный	сліпо відданий



<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
well-balanced diet	хорошо сбалансированная диета	добре збалансована дієта
to eliminate a possibility	исключить возможность	виключити можливість
passing fad	минутная прихоть	хвилинна примха
flavoring spices	вкусовые пряности	смакові прянощі
flesh and blood	плоть и кровь	плоть і кров
forerunners and followers	предшественники и последователи	попередники і послідовники
to graze cattle	пасти скот	пасти худобу
habits and customs	привычки и обычаи	звички і звичаї
ingredients, methods and tastes	ингредиенты, методы и вкусы	інгредієнти, методи і смаки
nutrition education	диетологическое воспитание	дієтологічне виховання
nutritional disorder	нарушение питания	порушення харчування
to season with garlic	приправляют чесноком	приправляти часником
to shrink the budget	сокращать бюджет	скорочувати бюджет
slim girl	стройная девушка	струнка дівчина
stringy meat	жилистое мясо	жилаве м'ясо
substitute for sugar	заменитель сахара	замінник цукру
foreign trade	внешняя торговля	зовнішня торгівля
retrograde and up-to-date	старомодный и новый	старомодний і новий
to look for a job	искать работу	шукати роботу
to look up to the sky	смотреть в небо	дивитися в небо
weed management	борьба с сорняками	боротьба з бур'янами
to put off competitors	отпугивать конкурентов	відлякувати конкурентів
to take away our attention	отвлекать внимание	відволікати увагу
to turn down the offer	отклонить предложение	відхилити пропозицію

## Unit 4 The school of fish

### Lesson 1 The British razzle-dazzle

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
primary education	начальное образование	початкова освіта
secondary education	среднее образование	середня освіта
comprehensive education	всестороннее образование	всебічна освіта
selective education	селективное образование	селективна освіта
state school	государственная школа	державна школа
private ( <i>public</i> ) school	частная школа	приватна школа
primary school	начальная школа	початкова школа
secondary school	средняя школа	середня школа
secondary modern school	средняя современная школа	середня сучасна школа
grammar school	классическая средняя школа	класична середня школа
preparatory school	подготовительная школа	підготовча школа
boarding school	школа-интернат	школа-інтернат
mixed ( <i>coeducational</i> ) school	смешанная школа	змішана школа
voluntary school	добровольная школа	добровільна школа
playgroup ( <i>playschool</i> )	дошкольная группа	дошкільна група
kindergarten	детский сад	дитячий садок
nursery school	детский сад-ясли	дитячий садок-ясла
crèche	временная детская группа	тимчасова дитяча група
day nursery	дневные сад-ясли	денні садок-ясла
reception class	подготовительный класс	підготовчий клас
Local Education Authority	местные органы образования	місцеві органи освіти

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
Local Health Authority	местные органы здравоохранения	місцеві органи охорони здоров'я
daily prayer	ежедневная молитва	щоденна молитва
religious instruction	закон Божий	закон Божий
systematic curriculum	систематическая программа обучения	систематична програма навчання
eleven-plus examinations	экзамены после начальной школы	іспити після початкової школи
General Certificate of Secondary Education ( <i>GCSE</i> )	аттестат об общем среднем образовании	аттестат про загальну середню освіту
Ordinary Level ( <i>O-level</i> )	экзамен средней школы первого уровня сложности	іспит середньої школи першого рівня складності
Advanced Level ( <i>A-level</i> )	экзамен средней школы второго уровня сложности	іспит середньої школи другого рівня складності

#### **Unit 4 The school of fish**

##### **Lesson 2 The American Focus-Pocus**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
upper grades	старшие классы	старші класи
to get a grade	получать оценку	одержувати оцінку
senior high school	старшая средняя школа	старша середня школа
combined junior-senior school	объединенная младшая и старшая средняя школа	об'єднана молодша і старша середня школа
private and parochial schools	частные и приходские школы	приватні та парафіяльні школи
academic program	образовательная программа	освітня програма
vocational program	профессиональная программа	професійна програма
comprehensive ( <i>general</i> ) program	общеобразовательная программа	загальноосвітня програма

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
advanced academic program	продвинутая образовательная программа	прогресивна освітня програм
science courses	курсы естественных наук	курси природничих наук
agricultural education	сельскохозяйственное образование	сільськогосподарська освіта
farm management	управление фермерским хозяйством	управління фермерським господарством
farm operation	функционирование фермерского хозяйства	функціонування фермерського господарства
business education	образование в сфере предпринимательства	освіта в сфері підприємництва
commercial field	сфера торговли	торговельна сфера
home economics	экономика домохозяйства	економіка домоведення
home management	управление домашним хозяйством	управління домашнім господарством
child care	забота о ребенке	турбота про дитину
care of the sick	уход за больными	догляд за хворими
trade and industrial education	торгово-промышленное образование	торговельно-промислова освіта
mechanical trade	профессия механика	професія механіка
university training	университетская подготовка	університетська підготовка
manufacturing trade	торговля промышленными товарами	торгівля промисловими виробами
introductory courses	вступительные курсы	вступні курси
further training	повышение квалификации	підвищення кваліфікації
average grade	средний балл	середній бал

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
excellent grade	отличная оценка	відмінна оцінка
failing grade	неудовлетворительная оценка	незадовільна оцінка
passing ( <i>fair</i> ) grade	проходной балл	прохідний бал
to grade the student's paper	оценивать работу студента	оцінювати роботу студента
performance in tests	результаты тестов	результати тестів
to complete the assignment	выполнять задания	виконувати завдання
report card	школьный табель	шкільний табель
transcript	выписка к диплому	виписка до диплому
to submit documents	подавать документы	подавати документи
to apply for admission	подавать заявление на поступление	подавати заяву на вступ
college admission tests	вступительные экзамены	вступні іспити
to take a test	сдавать экзамен	складати іспит
to pass a test	сдать тест	складати тест
to fail a test	провалить тест	провалити тест
to administer a test	проводить тест	проводити тест
to demonstrate an aptitude	демонстрировать способности	демонструвати здібності
scholastic achievements	научные достижения	наукові досягнення
verbal quotation	дословная цитата	дослівна цитата
verbal nouns	отглагольное существительное	віддієслівний іменник
test score	тестовая оценка	тестова оцінка
Scholastic Aptitude Test ( <i>SAT</i> )	отборочный тест	відбірковий тест
chitchat and gossip	слухи и пересуды	чутки і пересуди
to go fifty-fifty	делить поровну	ділити порівну

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
political flip-flop	изменение политических взглядов на противоположные	зміна політичних поглядів на протилежні
to get through a driving test	пройти тест по вождению	пройти тест з водіння
to play handy-dandy with them	относиться к ним несерьёзно	ставитися до них несерйозно
to give him the jim-jams	нагнать на него страху	нагнати страху на нього
mishmash of words	набор слов	набір слів
smoking is a no-no here	курение здесь запрещено	паління тут заборонено
everybody has twenty-twenty hindsight	все задним умом крепки	всі пізно до розуму дійшли

#### **Unit 4 The school of fish**

##### **Lesson 3 American-British Even Stephen**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to split the loot Even Stephen	разделить добычу поровну	розділити здобич порівну
reception class	подготовительный класс	підготовчий клас
infant school	начальная школа	початкова школа
university or polytechnic	университет или политехника	університет або політехніка
freshman and sophomore students	студенты 1-го и 2-го курса	студенти 1-го і 2-го курсу
junior school	начальная школа	початкова школа
senior school	старшая школа	старша школа
graduate school	университет	університет
further education	дальнейшее образование	подальша освіта
college of art	художественный колледж	художній коледж

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
technical college ( <i>college of technology</i> )	технический колледж	технічний коледж
tertiary college	высший колледж	вищий коледж
specialist college	специализированный техникум	спеціалізований технікум
polytechnic school	политехника	політехніка
to apply to university	поступать в университет	вступати до університету
to admit ( <i>accept</i> ) to university	принимать в университет	приймати до університету
Vice-Rector of the University	проректор университета	проректор університету
Dean of the Faculty	декан факультета	декан факультету
Professor Emeritus	почетный профессор	почесний професор
Assistant Dean	заместитель декана	заступник декана
chair of (at) Philology	должность профессора филологии	посада професора філології
full professor	профессор	професор
Associate Professor	доцент	доцент
Senior Lecturer ( <i>Assistant Professor</i> )	старший преподаватель	старший викладач
Instructor of the course	преподаватель курса	викладач курсу
Tutor of the group	куратор группы	куратор групи
Department secretary	секретарь кафедры	секретар кафедри
Laboratory assistant	лаборант	лаборант
Senate of the University	ученый совет университета	вчена рада університету
School of Mechanics	механический факультет	механічний факультет
Faculty ( <i>School</i> ) Board	ученый совет факультета	вчена рада факультету
Department of Foreign Languages	кафедра иностранных языков	кафедра іноземних мов

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
Head of the department	заведующий кафедры	завідувач кафедри
staff ( <i>department</i> ) meeting	заседание кафедры	засідання кафедри
full-time department	дневное отделение	денне відділення
part-time department	заочное отделение	заочне відділення
Correspondence ( <i>Distant Learning</i> ) Department	отделение дистанционного обучения	відділення дистанційного навчання
teaching staff ( <i>faculty</i> ) of the Department	преподавательский состав кафедры	викладацький склад кафедри
evening school	вечерняя школа	вечірня школа

#### **Unit 4 The school of fish**

##### **Lesson 4 The degree hustle-bustle**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
undergraduate qualification	преддипломное образование (до уровня бакалавра)	переддипломна освіта (до рівня бакалавра)
non-degree qualification	квалификации без степени	кваліфікації без ступеня
higher national diplomas ( <i>HND</i> )	государственные дипломы о высшем образовании	державні дипломи про вищу освіту
General National Vocational Qualification ( <i>GNVQ</i> )	государственный диплом о профессионально-техническом образовании	державний диплом про професійно-технічну освіту
diploma of higher education	диплом о высшем образовании	диплом про вищу освіту
professional courses	специализированные курсы	спеціалізовані курси
institution own diploma courses	специализированные вузовские курсы	спеціалізовані курси від ЗВО



<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
Bachelor's degree (BA)	степень бакалавра	ступінь бакалавра
postgraduate qualification	свидетельство об окончании аспирантуры	свідоцтво про закінчення аспірантури
certificates and diplomas	сертификаты и дипломы	сертифікати та дипломи
research master's degree	ученая степень магистра	вчений ступінь магістра
honorary degree	почетная степень	почесний ступінь
doctor of letters	доктор гуманитарных наук	доктор гуманітарних наук
doctor of science	доктор естественных наук	доктор природничих наук
to award higher degrees by thesis ( <i>dissertation</i> )	присвоить научную степень путем защиты диссертации	одержати науковий ступінь шляхом захисту дисертації
to write a thesis	писать диссертацию	писати дисертацію
to submit documents	передать документы	передати документи
examining board (committee)	специализированный совет по защите диссертаций	спеціалізована вчена рада із захисту дисертацій
viva voce examination	устный экзамен	усний іспит
to accept the thesis	утвердить диссертацию	затвердити дисертацію
to reject the thesis	не утвердить диссертацию	не затвердити дисертацію
to refer the thesis back	отправить диссертацию на доработку	відправити дисертацію на доопрацювання

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to come to a joint decision	прийти к единому решению	прийти до єдиного рішення
academic year	учебный (академический) год	навчальний (академічний) рік
terms and sessions	семестры и сессии	семестри і сесії
mid-sessional exam ( <i>inations</i> )	зимняя (весенняя) экзаменационная сессия	зимова (весняна) екзаменаційна сесія
sessional exam ( <i>inations</i> )	летняя экзаменационная сессия	літня екзаменаційна сесія
Christmas vacation	Рождественские каникулы	Різдвяні канікули
Easter vacation	Пасхальные каникулы	Великодні канікули
summer vacation	летние каникулы	літні канікули
Financial Assistance ( <i>Aid</i> )	финансовая помощь	фінансова допомога
student ( <i>maintenance</i> ) grant	студенческая стипендия	студентська стипендія
to award ( <i>grant</i> ) a scholarship	давать стипендию	надавати стипендію
to apply for a scholarship	претендовать на стипендию	претендувати на стипендію
lectures and classes	лекции и практические занятия	лекції та практичні заняття
seminars and colloquiums	семинары и коллоквиумы	семінари та колоквиуми
online tutorial	онлайновая консультация	онлайнова консультація
students' accommodation	жилье студентов	житло студентів
hall of residence	общежитие	гуртожиток
cheap hostels	дешевые общежития	дешеві гуртожитки
temporary lodgings	временное жилье	тимчасове житло

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
shared ( <i>rented</i> ) flat	квартира совместного проживания	квартира спільного проживання
marking at the university	система выставления оценок в университете	система виставлення оцінок в університеті
criss-cross of iron bars	пересечение железных прутьев	перетин залізних прутів
fliberty-giberty	болтливый	балакучий
flim-flam	обдуривать	дурити
herky-jerky	хитрый	хитрий
humdrum life	скучная жизнь	нудне життя
hustle-bustle	переполох	переполох
shilli-shally	колебаться	вагатися
wishy-washy style of writing	невыразительный стиль литературного произведения	невизначний стиль літературного твору
letter-grade system	система оценивания в буквах	система оцінювання в літерах
Grade Point Average ( <i>GPA</i> )	средний балл	середній бал
to be eligible for delivery	быть пригодным к отправке	бути придатним до відправлення
to recognize officially	официально признавать	офіційно визнавати
he distinguished himself by his cowardice	он отличился трусостью	він вирізнився боягузством
Academic Performance Index ( <i>API</i> )	показатель академической успеваемости	показник академічної успішності
class rank	рейтинг учащихся	рейтинг учнів
test scores	результаты тестов	результати тестів

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to defer payments	отсрочить платежи	відстрочити платежі
continuously mobile fuel	непрерывно движущееся топливо	паливо, що рухається безперервно
interest rate	процентная ставка	процентна ставка
freshman and sophomore	первокурсник и второкурсник	першокурсник і другокурсник
end-of-semester exams	летние (зимние) экзамены	літні (зимові) іспити
pass-or-fail test	зачет	залік
final ( <i>degree</i> ) exam	выпускной экзамен	випускний екзамен

#### **Unit 4 The school of fish**

##### **Lesson 5 The state-private mishmash**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
academic ability	способность к обучению	здатність до навчання
academic excellence	успехи в учебе	успіхи в навчанні
accredited high schools	аккредитованные средние школы	акредитовані середні школи
accredited milk	молоко гарантированного качества	молоко гарантованої якості
educational background	сведения об образовании	відомості про освіту
for the benefit	на благо	на благо
benefits and risks	преимущества и риски	переваги і ризики
to bring up the question	поднять вопрос	підняти питання
class size	количество учащихся в классе	кількість учнів у класі
to compete effectively	успешно соперничать	успішно змагатися
customer service	служба работы с покупателями	служба роботи з покупцями

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to deny a charge	отвергать обвинение	відкидати звинувачення
to deserve attention	заслуживать внимания	заслужувати на увагу
Education Secretary	министр образования	міністр освіти
educationists and politicians	педагоги и политики	педагоги і політики
healthy environment	здоровое окружение	здорове оточення
to preserve ( <i>protect</i> ) the environment	охранять окружающую среду	охороняти навколишнє середовище
extracurricular activities	внеаудиторная деятельность	позааудиторна діяльність
to focus on this problem	сосредоточиться на этой проблеме	зосередитися на цій проблемі
I got it for free	я получил это бесплатно	я одержав це безкоштовно
experience gap	недостаток опыта	брак досвіду
to go over the limits	превысить пределы	перевищити межі
ultimate goal	конечная цель	кінцева мета
head teachers and headmistresses	директора и директрисы школ	директора і директорки шкіл
life insurance	страхование жизни	страхування життя
intake of 1,000 students	набор 1000 студентов	набір 1000 студентів
to look ahead to new challenges	готовиться к новым задачам	готуватися до нових завдань
government official	правительственный чиновник	урядовець
old school tie	старые школьные связи	старі шкільні зв'язки
performance testing	проверка качества работы	перевірка якості роботи
previous instructions	предварительные инструкции	попередні інструкції

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
privileged position	привилегированное положение	привілейоване становище
privileged information	конфиденциальная информация	конфіденційна інформація
reasoning tests	задания на логику	завдання на логіку
to represent the firm	представлять фирму	представляти фірму
rivals in business and love	соперники в бизнесе и любви	суперники в бізнесі і любові
to save up for a new car	собрать на новую машину	зібрати на нову машину
school fees	плата за обучение	плата за навчання
to secure the future	обеспечивать будущее	забезпечувати майбутнє
shortlist of candidates	список кандидатов последнего тура	список кандидатів останнього туру
to change significantly	сильно измениться	дуже змінитися
opposition spokesman	представитель оппозиции	представник опозиції
to be in conformity with standards	отвечать стандартам	відповідати стандартам
to ease ( <i>relax, reduce</i> ) tension	ослабить напряжение	послабити напругу
to threaten immediate revenge	грозить скорой мстью	загрожувати швидкою помстою
to turn down the offer	отклонить предложение	відхилити пропозицію

#### **Unit 4 The school of fish**

##### **Lesson 6 The school of fish**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
phrase accent	фразовое ударение	фразовий наголос
foreign accent	иностранный акцент	іноземний акцент
accepted interpretation	общепризнанное толкование	загально визнане тлумачення

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
to acquire friends	приобрести друзей	знайти друзів
to add up to a large sum	составлять большую сумму	становити більшу суму
considerable amount	значительная сумма	значна сума
as going along	мимоходом	мимохідь
to attend classes	посещать занятия	відвідувати заняття
to be along these lines	быть по содержанию таким	бути за змістом таким
to be lost in the forest	заблудиться в лесу	заблукати у лісі
blind obedience	слепая покорность	сліпа покірність
double book-keeping	двойная бухгалтерия	подвійна бухгалтерія
spoiled brat	испорченный ребенок	розпещена дитина
to bully into action	заставить делать угрозами	примусити робити погрозами
complicated situation	сложная ситуация	складна ситуація
to do under ( <i>upon</i> ) compulsion	сделать по принуждению	робити примусово
strict conformity	строгое соответствие	строга відповідність
individual creativity	индивидуальное творчество	індивідуальна творчість
to unwillingly creep to school	неохотно идти в школу	неохоче йти до школи
cripples and beggars	калеки и нищие	каліки і жебраки
orphans and cripples	сироты и калеки	сироти та каліки
to define the word	давать определение слову	давати визначення слову
dolphins and elephants	дельфины и слоны	дельфіни і слони
art exhibition	художественная выставка	художня виставка
bitter experience	горький опыт	гіркий досвід
extraordinarily beautiful	невероятно красивый	неймовірно красивий
first aid	первая помощь	перша допомога

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
everything went wrong	всё пошло не так	все пішло не так
to do it immediately	сделать это немедленно	зробити це негайно
industrial training	производственная подготовка	виробнича підготовка
emotionally inhibited	эмоционально скованный	емоційно скутий
in-service training	повышение квалификации	підвищення кваліфікації
institution of higher learning	высшее учебное заведение	заклад вищої освіти
intelligent person	умный человек	розумна людина
to interrupt the friendship	прерывать дружбу	переривати дружбу
school of fish	стая рыб	згряя риб
make progress ( <i>get on well</i> )	делать успехи	робити успіхи
to make a similar point	сделать похожий комментарий	зробити схожий коментар
to mend fuses	ремонтировать предохранители	ремонтувати запобіжники
strong motivation	сильная мотивация	сильна мотивація
narrow-minded person	ограниченный человек	обмежена людина
to pick up flu	подхватить простуду	підхопити застуду
architecture and plumbing	архитектура и слесарное дело	архітектура та слюсарна справа
night poaching	ночное браконьерство	нічне браконьєрство
pompous speech	напыщенная речь	чванлива мова
precise meaning	точное значение	точне значення
to pull up the boy for being late	отчитывать мальчика за опоздание	вичитувати хлопчика за запізнення



<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Ukrainian</i>
the document is purported to be 300 years old	предположительный возраст документа 300 лет	можливий вік документа 300 років
to put one's finger on the case	понять суть дела	зрозуміти суть справи
to resume the career	возобновить карьеру	поновити кар'єру
satchels and lunch boxes	ранцы и коробки для завтрака	ранці і коробки для сніданку
skulls and bones	череп и кости	череп і кістки
teacher training	подготовка учителей	підготовка вчителів
to train them for a job	готовить их к работе	готувати їх до роботи
trained translator	квалифицированный письменный переводчик	кваліфікований письмовий перекладач
trained interpreter	квалифицированный устный переводчик	кваліфікований усний перекладач
training course	курс обучения	курс навчання
school's truancy rate	показатель пропуска занятий	показник пропуску занять
uniformity among systems	единообразие систем	однаковість систем
to vividly remember	отчетливо помнить	чітко пам'ятати
vocational training	профессионально-техническое обучение	професійно-технічне навчання
to wage a campaign against smoking	проводить кампанию по борьбе с курением	проводити кампанію по боротьбі з палінням
to wage war	вести войну	вести війну
to whine about the bad luck	жаловаться на невезение	скаржитися на невдачу
person of great wisdom	мудрый человек	мудра людина

## REFERENCES

1 Черноватий Л. М., Карабан В. І., Набокова І. Ю., Рябих М. В. Практичний курс англійської мови : підруч. для студ. молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця : Нова Книга, 2005. Ч. 1. 432 с.

2 Contemporary English Dictionary, Pearson Education Limited, 6<sup>th</sup> edition.

3 АБВУ Lingvo. Электронный словарь.

4 <https://www.multitran.ru/> (23.12.2019)

5 <https://corpus.byu.edu/coca/> (23.12.2019)

6 <https://www.merriam-webster.com/> (23.12.2019)